

Neste trabalho buscamos demonstrar as etapas adotadas para a construção de um corpus de pesquisa em língua italiana. A partir da incorporação da língua italiana no projeto Termisul, fez-se necessária a criação do corpus da legislação ambiental Italiana, para ser analisado em cotejo com o corpus já existente em Português e nas demais línguas contempladas no projeto. Utilizando os pressupostos teórico-metodológicos da Terminologia, da Tradução e da Linguística de *Corpus*, partimos em busca dos diplomas legais Italianos, utilizando o site do Ministério do Meio Ambiente Italiano como fonte para a criação da Base Legis Italiana. Após a coleta de 194 textos, seguimos para a etapa de etiquetagem e organização da base, neste ponto do trabalho foi necessária a conversão de cada texto em dois formatos diferentes (pdf e txt), desta forma poderiam ser lidos em todas as ferramentas do site do Termisul, bem como serem disponibilizados para leitura dos usuários do site. A criação do corpus possibilita a análise dos modos de dizer dos diplomas legais não só em Português e nas outras línguas já inseridas no projeto Termisul, como também em Italiano. Ampliando a abrangência e a relevância deste projeto para tradutores e estudiosos do texto, criando espaço para tradutores da língua italiana terem acesso, no futuro, a estudos da linguagem da legislação ambiental, de modo a encontrarem informações valiosas para traduzir e verter documentos legais de forma mais segura e precisa.